

臺銀綜合證券股份有限公司 109 年新進人員甄試試題

進用職等／甄試類別【代碼】：7 職等／資訊人員【Q7401】、7 職等／法令遵循人員【Q7402】

普通科目：國文及英文

*入場通知書編號：_____

注意：①作答前先檢查答案卷，測驗入場通知書編號、座位標籤、應試科目是否相符，如有不同應立即請監試人員處理。使用非本人答案卷作答者，該節不予計分。
②本試卷為一張單面，國文考【公文（簽、函）各 1 題，配分各 25 分】、英文考【中翻英 1 題、英翻中 1 題，配分各 25 分】，總計 100 分。
③非選擇題限以藍、黑色鋼筆或原子筆於答案卷上採橫式作答，並請依標題指示之題號於各題指定作答區內作答。
④請勿於答案卷書寫應考人姓名、入場通知書號碼或與答案無關之任何文字或符號。
⑤本項測驗僅得使用簡易型電子計算器（不具任何財務函數、工程函數、儲存程式、文數字編輯、內建程式、外接插卡、攝（錄）影音、資料傳輸、通訊或類似功能），且不得發出聲響。應考人如有下列情事扣該節成績 10 分，如再犯者該節不予計分。1.電子計算器發出聲響，經制止仍執意續犯者。2.將不符規定之電子計算器置於桌面或使用，經制止仍執意續犯者。
⑥答案卷務必繳回，未繳回者該節以零分計算。

壹、國文【非選擇題 2 題，佔 50 分】

第一題：公文（簽）【25 分】

臺銀綜合證券股份有限公司（以下簡稱臺銀證券），其發展方針之一為「加強員工教育訓練；充實專業素養，加強市場判斷與產業分析之能力，並訓練員工熟悉作業技巧與證券有關法令」，為此臺銀證券每年不定期開辦「員工教育訓練班」。

請代臺銀證券業務承辦人員經紀部規劃科萬敬敏撰擬：「2020員工教育訓練班」開班企劃書之簽文，簽請總經理核示之。

第二題：公文（函）【25 分】

臺銀綜合證券股份有限公司（以下簡稱臺銀證券），於民國91年正式開業以來，一直以「健全企業經營管理文化，提昇數位金融戰力，發揮集團經營綜效，建構全方位優質證券商」為願景而自我惕勵。

為期諸業務之順利發展，臺銀證券更秉持「1.遵守法令規定，並配合政府健全發展證券市場之政策，維護市場交易紀律，遵守市場管理規範。2.提供專業之服務。公正公平地為客戶提供良好迅速正確專業服務，確保投資人之最大投資利益。」之經營原則與理念兢兢業業。因此，公司的經營績效得到投資人的高度肯定，臺銀證券也才能在競爭日趨激烈的市場中屹立不搖。

請參考以上資料，請代業務承辦人成依依，撰擬臺銀綜合證券股份有限公司致各分公司函：請研擬內部控制具體管理辦法，強化有關人員的工作觀念與品德操守，切實要求其所屬人員之相關作為應悉依規定辦理，並為行業表率，以符合社會大眾期待。

貳、英文【翻譯題 2 大題，佔 50 分】

第三題：中翻英【25 分】

為因應新型冠狀病毒的爆發，推特公司下令全球所有員工自上週起須在家工作。蘋果公司也鼓勵旗下員工在家工作，而谷歌公司開始限制外人造訪美國辦公室。臉書則在有員工確診感染新型冠狀病毒後，關閉了部分的辦公室以便進行徹底地消毒。隨著遠端工作需求的持續上升，《金融時報》(the Financial Times)科技組在二月二十八日全組進行了居家工作，以實驗這種工作方式是否可行。根據該報指出，其好消息是：許多用來支援遠端工作的科技，例如：視訊會議服務和聊天應用程式等，現在終於成熟且可靠。不過壞消息是：你仍需學習該如何適當地使用那些工具，像是如何幫自己打光、如何在視訊電話時把背景裡的髒衣服藏起來。畢竟，工作禮儀跟科技一樣重要！

第四題：英翻中【25 分】

For the prognosticators on the US National Intelligence Council who sat down in 2004 to consider what the world might look like in 2020, the answer depended heavily on one big question: What did the future of globalization look like? By 2020, they predicted, globalization would face a political backlash in a world increasingly plagued by identity politics. Yet if anything was going to really derail economic integration, it would likely be the mass spread of a deadly new disease. “Short of a major global conflict, which we regard as improbable, another large-scale development that we believe could stop globalization would be a pandemic,” the council warned in a report laying out the findings of its “Project 2020.” A death toll in the millions and a virus that “put a halt to global travel and trade during an extended period” would certainly leave globalization “endangered.”